

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 46 (1984)
Heft: 11

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Editorial

Alors que la récolte de céréales bat toujours son plein, bien des propriétaires de champs de pommes de terre songent anxieusement au déterrage. Le temps de juillet trop chaud et trop sec n'a pas été propice à la croissance des pommes de terre. D'une part, elles sont petites et d'autre part, les pommes de terre de la seconde génération déjà nécessitent des arrosages et des additifs en sels minéraux. Les récoltes seront donc plutôt plus maigres qu'à l'ordinaire, si on n'a pas commencé à temps avec l'irrigation. Pourtant: celui qui utilise l'irrigation sera puni s'il n'a pas été en chercher l'autorisation au Service de l'eau compétent. C'est ce qui s'est produit dans les environs de Zurzach, canton d'Argovie.

Deux agriculteurs irriguaient leur champs de pommes de terre et de betteraves sucrières – de façon fort sage tôt le matin ou tard le soir – avec de l'eau du Rhin. Les voisins domiciliés de l'autre côté du Rhin se plaignirent de dérangements nocturnes, car leur sommeil en était perturbé. Ils portèrent plainte contre les deux agriculteurs en cause. Durant l'enquête, il s'avéra que les autorisations nécessaires du canton n'avaient pas encore été données, resp. que les demandes correspondantes n'avaient pas encore été faites. Résultat: les deux agriculteurs auront à payer maintenant 37.5 centimes par m^3 d'amende à l'état. Ah, ces chers voisins au sommeil léger. N'empêche que leur compatriote Johann Wolfgang Goethe appréciait hautement les pommes de terre vu qu'il leur dédia quelques fort jolies lignes:

*Rondes le matin
En purée à midi
Le soir en tranches
Restons y fidèles,
car elles sont saines»*

(libre traduction CS)

U. Helbling

Photo en page de couverture:

Récolte de pommes de terre dans le Birrfeld.

(photo He)

Comptoir suisse, Lausanne

(du 8 au 23 septembre 1984)

Hôte d'honneur: Valais, pays de tradition et de dynamisme.

Technique Agricole

Revue suisse de technique agricole

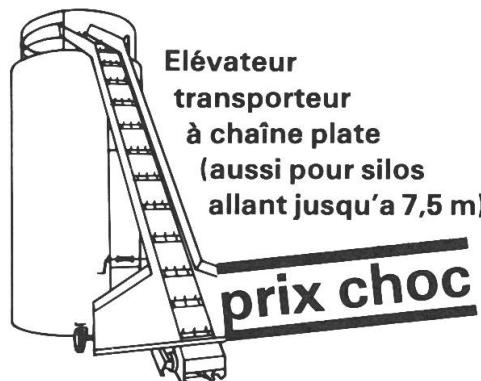
Périodique de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – ASETA

Table des matières

Les machines et leur technique	
Préparer, entretenir et hiverner les arracheuses de pommes de terre combinées	397
Les débuts de la mécanisation	
Première exposition de tracteurs anciens	400
La technique dans les champs	402
Traitements phytosanitaires en grande largeur	402
Courrier ASETA	
– Convocation à la 58ème AD	404
– En mémoire de Samuel Wüthrich, Reigoldswil	405
– Des tarifs d'indemnisation plus élevés pour les moissonneuses-batteuses autoniveleuses?	405
L'industrie des machines agricoles signale	
La MATRA à Zollikofen en fête	410
La revue des produits	412
Foires et expositions	407
Bibliographies	406
Bulletin de la FAT	
Essais comparatif de tracteurs (arboricoles et viticoles)	421 – 428
Liste des annonceurs	406
Rédaction et régie des annonces	401

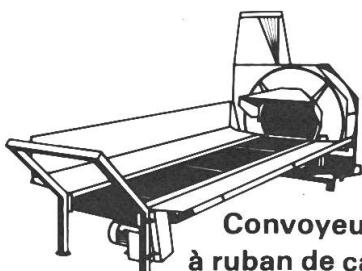


Elévateur-transporteur polyvalent chaîne à barettes pour silos allant jusqu'à 5 m

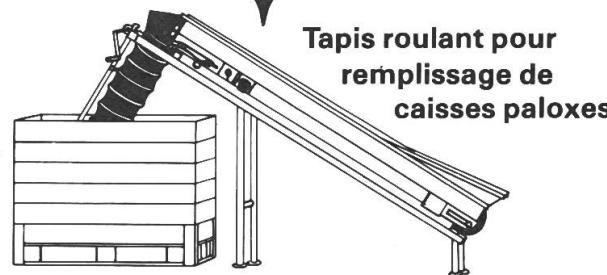


Elévateur-transporteur à chaîne plate (aussi pour silos allant jusqu'à 7,5 m)

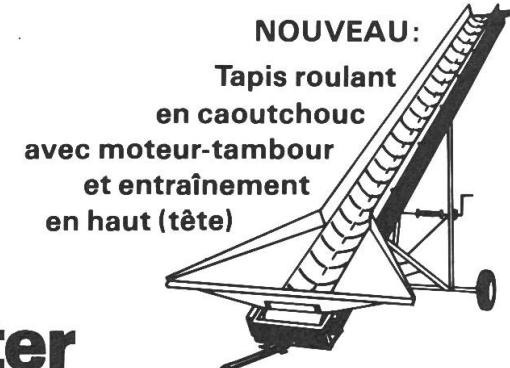
prix choc



Convoyeur pour soufflerie à ruban de caoutchouc



Tapis roulant pour remplissage de caisses paloxes



NOUVEAU:
Tapis roulant en caoutchouc avec moteur-tambour et entraînement en haut (tête)



Elévateur-transporteur vertical pour silos et bottes allant jusqu'à 10,3 m



NOUVEAU:
Trémie de stockage avec tapis roulant d'évacuation de dosage et variateur (1,5 t)



Convoyeur de déchargement et d'alimentation chaîne à barettes, fond mouvant ou ruban de caoutchouc

Décharger et Transporter pour l'agriculture

à l'aide d'outils efficaces provenant du Spécialiste

